FLORENT BALSEZ

TRADUCTEUR TECHNIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS

Contact

24150 Cause-de-Clérans, Dordogne

+33 7 88 80 61 36

florentbalsez@gmail.com

Double citoyen

Études et formation

EDVENN **(2022-2023)**

Formation de traducteur généraliste 400 heures et SDL Trados 2017

Illumination Engineering Society (IESNA) **(2013-2019)**

Certification professionnelle à l'éclairage

EM Strasbourg Business School **(2007-2010)**

Master en marketing et négociation commerciale, programme Grande Ecole

Autres qualifications et intérêts

Logiciels de TAO : Trados Studio 2017, MemoQ, Memsource, Motionpoint et correcteur Antidote (licence).

Passionné de jardinage, permaculture et agro-écologie: certification de design en permaculture (PDC) obtenue en 2020.

Sportif de haut niveau en escalade, compétiteur en France et au Canada pendant 20 ans. Passionné de sports outdoors et de montagne.

Profil

Traducteur certifié de l'anglais vers le français, spécialiste des domaines techniques et du marketing, avec 10 ans d'expérience professionnelle au Canada. Expert en éclairage et efficacité énergétique des bâtiments. Traduction de fiches produits, cahiers des charges, nomenclatures, normes techniques, plans, catalogues, etc. Rigoureux, autonome, fiable.

Expérience professionnelle

Traducteur indépendant

FB Translation (2020-présent)

- Traduction de fiches produits et brochures marketing pour le fabricant de luminaires OSRAM et le distributeur en matériel électrique WESCO.
- Traduction et postédition sur Trados et MemoQ : pièces automobiles, manuels d'utilisation pour produits alimentaires et de grande consommation, E-commerce, câbles industriels (Belden), transports (Metrolinx et Air New Zealand).
- Traduction de nombreuses affiches à destination du grand public pour la campagne COVID-19 de la ville de Toronto.

Cadre technico-commercial

OSRAM Lighting Solutions (2012-2020)

- Expert reconnu en solutions d'éclairage LED et systèmes d'automatisation.
- Acquisition de nouveaux clients stratégiques et négociations complexes pour des projets de plusieurs millions de dollars.
- Travail autonome depuis mon bureau personnel.
- Prix du vendeur de l'année en 2013 et "Club des présidents" en 2016.